

## Table of Contents

Abhayārtthinī Aham (Sanskrit).....	4
Akatalīril Arivāy (Malayalam) .....	5
Alaññu Valaññ-Oru Jīvane (Malayalam).....	6
Ala-Tiṅgum-Āzhiyil (Malayalam).....	7
Ammā Kālī Enakku Maṭṭum (Tamil).....	9
Ammē Nin Tṛppāda-Kamalattil (Malayalam) .....	10
Ammē Śaraṇam Dēvī Śaraṇam (Malayalam) .....	11
Amṛtavarṣiṇi Gaṅgē (Malayalam) .....	12
Ānanda-Nartaki Ambikē (Malayalam) .....	13
Aruṇārkkabimbam (Malayalam).....	14
Atulita-Prēma-Pravāhamē (Malayalam) .....	15
Āyiram Āyiram Nadrikaḷ (Tamil).....	16
Bhīmarūpi Māruti (Marathi) .....	17
Bhumiyeḱkāḷ Kṣama (Malayalam) .....	18
Ēḍēḍu Lōkāḷḷō (Telugu).....	19
Ēkam Ēvam Advitīyam (Sanskrit) .....	20
En Antaraṅgattil (Malayalam) .....	21
Enna Tavam Seydēn (Tamil) .....	22
Etra Ṛtukkaḷ (Malayalam).....	23
Harasalentu (Kannada).....	24
Iruḷil Dharayilāy-Āzhnnu (Malayalam) .....	25
Jagavella Nīnē (Kannada) .....	26
Jīvitamām Van Vipinatil (Malayalam) .....	27
Kālaṅgaḷ Etra Kazhiññiṭum (Malayalam).....	28
Kanivoṭakattuka (Malayalam) .....	29
Kaṇṇunīr Tōrāṭṭa Sandhyakaḷ (Malayalam) .....	31
Kāruṇya-Gaṅgayām (Malayalam) .....	32
Kōṭi-Divākara-Prabha (Malayalam) .....	33
Manamē... Hē Manamē (Malayalam) .....	34
Man Laṅkā Par (Hindi) .....	35
Manmōhan Kē Pyārē (Hindi).....	36
Māyāpūrita-Tāpattāl (Malayalam) .....	37

Nanmayāṇ-Uṇmayām (Malayalam).....	38
Ninaittiṭu Manamē (Tamil) .....	39
Nīramatīta Jīvita-Yātrayil (Malayalam).....	40
Nirmala-Prēma-Svarūpam (Malayalam).....	41
Niśīthiniyuṭe Ghōrāndhakārē (Malayalam) .....	42
Nurāru Bhāvanegaḷu (Kannada) .....	43
Padamalar Pārijātam (Malayalam).....	44
Patita-Hṛdayatte (Malayalam).....	45
Prāṇande Prāṇan (Malayalam) .....	46
Pullāṇ-Kuzhalinde (Malayalam).....	47
Saccidānanda-Svarūpamē (Malayalam) .....	48
Sadā Hṛday Mēṇ (Hindi).....	49
Sapnē Mē Dēkhā (Hindi) .....	50
Śrī Kālī Dēvīm (Sanskrit) .....	51
Tava Padatārilin (Malayalam).....	52
Tuyilezhuvāy Dēvi (Tamil).....	53
Udayārdra-Kiraṇaṅgaḷ (Malayalam).....	54
Uyirin Uyirāy Aval (Malayalam).....	55

## Abhayārtthinī Aham (Sanskrit)

abhayārtthinī aham āgatā-asmi  
santaptāham nanmāya  
nirguṇa-kāmkṣiṇī tava putrī  
dhyāna-nimagnā nāsti gurō

*I have come to You seeking refuge. I have undergone many hardships trying to follow the good. O Guru, although I am attracted to the attribute less, the mind of this daughter of yours is not immersed in meditation.*

kim karaṇīyam mōkṣāya  
duḥkha-nāśāya bravītu dēvī  
vyartham gatāni janmāni  
dīyatām sadgati kṛpayā

*O Devi, tell me what I am to do to reach liberation and be freed from all suffering! So many births have gone in vain, shower your grace and show me the right path.*

arppaṇāya-aśru nāsti ambē  
ajñānāndhyam mā grāsa mām  
anantānandē layanāya  
alam viḷambēna dēvi ambē

*O Mother, I have no tears to offer you. Do not let me be caught in the darkness of ignorance! O Mother, Goddess, may I merge in your infinite bliss without delay!*

## Akataḷiril Aṛivāy (Malayalam)

akataḷiril aṛivāy viḷaṅgunn-orambikē  
nin nāma-rūpam en abhayamāy tīraṇē  
nin mukha-kānti vazhiyunna hṛttilō  
naṛutēn at-uṇṇunnor-anubhuti allayō

*Mother! You shine as knowledge within a blossoming heart. Let your name and form become my refuge. The heart which is filled with the radiance of your beautiful face experiences nectarine bliss.*

karuṇa-nīr tūkiyen mānasa-padmam  
atamalamāy nin pādē arumayāy patiyaṇē  
tava tiru-pādam patiyunna hṛtsūnam  
dīptamāy pārinnu dīpamāy tīrunnu

*May the lotus of my heart, filled with compassion, become pure and fall with love at your feet. The heart which bears the impression of your divine feet becomes effulgent and spreads its radiance over the world.*

uyirin uṇarvāy vāzhum en janani nī  
ūzhiyil vāzhum ī ṇaṅgaḷe kākkaṇē  
jagadambikē ninde puṇyamām nāmaṅgaḷ  
avaniyil ennum muzhaṅgumār ākaṇē

*Mother, you are pure energy that rules over this Universe, please protect us who live in this world. Mother of this universe, may your glorious names resound forever in this world.*

## Alaññu Valaññ-Oru Jivane (Malayalam)

alaññu valaññ-oru jivane kaṇḍ-uṭan  
karma-pāśam aruttallō ammē  
janmam atonn-ēki avatāravum pūṇḍu  
bhavatāriṇi tāṅgāy vannuvallō

*Amma saw the lost and wandering jivan and cut asunder our karmic bondage. She gave us life and incarnated as our support, in the form of Bhavatarini, to carry us across the ocean of birth and death.*

ammē ī makkaḷ kṛtārttharāyi...  
ammē ī makkaḷ kṛtārttharāyi...

*O Mother, the lives of your children have become fulfilled.*

dharāṇiyil vīṇ-uṭan talapokki en 'aham'  
māyayām āzhiyil mallatīccu  
amma tan cuṭu-muttam ēkiya śaktiyāl  
amma tan prēmatte āśrayiccu

*As soon as we took birth, the ego raised its head, we struggled in the ocean of maya. Amma's loving kisses gave us strength and we took refuge in her love.*

ā kṣaṇam kēṭṭitā amma tan susvaram  
'uḷḷil uṇḍ-amma, karutt-ēkiṭān'  
cintanam ceyyukil hā! entor-ānandam  
amma tan taṇalilāy oru jīvitam

*We heard Amma's voice saying, 'I am within you, to give you strength'. Think about it, how blissful is a lifetime in Amma's shade!*

## Ala-Tiṅgum-Āzhiyil (Malayalam)

ala-tiṅgum-āzhiyil kuññala ñān ammē  
nin pādapūjaykkāyi vembīṭunnu  
ala utirkkum nura koṇḍu ñān  
nin pādē pālabhiṣēkam naṭattum ammē

*O Mother, in the ocean abundant with waves, I am a little wavelet that longs to worship your feet. Mother, the foam arising from the waves is the milk with which I perform the bathing of Your holy feet.*

duḥkhitarkk-āśvāsa-vākkukaḷ ōti ñān  
śuddhamām neyyabhiṣēkam ceyyum  
klēśam sahippōrkku amma tan tēn mozhi  
ōti ñān tēnabhiṣēkam ceyyum

*Words that bring solace to suffering hearts are the ghee with which I bathe Your feet. Uttering Your nectarine words to those undergoing hardship is the honey with which I wash Your feet.*

en manatāril udikkum vikārattāl  
dadhyabhiṣēkam mudā ceytiṭum  
en cuṭu śvāsamām paṭṭutuṇiyāl ñān  
nin pādam ārdraṇīnam ākkum

*The emotion that wells in my heart is the curd with which I joyfully bathe your feet. My heartfelt sighs are the silken cloth with which I dry Your divine feet.*

nīlāmbaratte kaṭam eṭuttammaykku  
cēlērum nalloru cēla cārttum  
muttum pavizhavum cērttu meneññu ñān  
amma tan karṇṇābharaṇam ākkum

*O Mother, borrowing the deep blue of the sky, I adorn You with a most radiant saree. I bedeck you with earrings of pearl and coral, O Mother.*

tārāpathaṅgaḷe tāzhōṭṭu vanniṭū  
amma tan kaṇṭhattil hāram ākām  
āśakaḷ āyiram nāmaṅgaḷ āyinnu  
arccana ceytu samarppikkaṭṭe

*O stars, please come down... You will be the necklace garlanding Mother's neck.*

*Mother, today may I surrender my countless aspirations as the names offered in Your worship.*

ātma-prakāśamē aṇayāte ninniṭū  
amma tan munnile dīpamāy  
tava tiru munnile karppūra dīpamāy  
māmaka janmam samarppikkaṭṭe

*O light of the Self, remain steady before Mother as a bright lamp. O Mother, as the burning camphor flame, let me offer my life to You!*

## Ammā Kālī Enakku Maṭṭum (Tamil)

ammā kālī enakku maṭṭum endru ninaittiruntēn  
pañcabhuta uṭaltanil maṭṭum kaṇḍu makizhntiruntēn  
alla alla endru nī solla  
paritavittēn atu ēn enavē

*O Mother Kali, I thought you belong to me alone. I enjoyed seeing you in this physical body made of five elements. When you kept saying you are not limited to the body, I was desperate to know why it is so.*

cintanai sey endre nīyum uṇartta  
eppaṭi ammā ena viyantēn  
uṇṇil 'nān' tane akattendrāy  
cintayil teḷiyumē anta uṇmai

*When you asked me to contemplate I wondered how... You said "I am within you, this truth will be revealed through contemplation."*

aṛivin teḷivil bhēdam illaiyē  
anpil nān nī ena illaiyē  
nīkkamaṛa nīraintiṭum poruḷ nīyē  
ammā kālī anaittum nīyē

*When truth dawns within, there is no difference. Where there is love there is no 'you' and 'me'. You are the substratum of everything, you are all pervading. O Mother Kali, you are everything.*

aṛiyeceyvāy idai uṇaraceyvāy  
aṛiyaceyvāy ammā uṇaraceyvāy

*O Mother, help me to realise this truth and awaken!*

jai jai kālī ammā kālī  
jai jai kālī śyāmē kālī

*Victory to Mother Kali, the dark hued one!*



## Ammē Nin Tr̥ppāda-Kamalattil (Malayalam)

ammē nin tr̥ppāda-kamalattil cēruvān  
kōṭi janmaṅgaḷāy kāttirippū  
samsāram ākum nin māyā-prapañcattin  
etra nāl iniyum uzhalēṇḍū ñān

*O Mother! I have been waiting for a million lives to unite with your lotus feet. How long will I have to wander in your universe of illusion?*

satyavum muktiyum nī enn-aṛiññiṭṭum  
nitarām nin smṛti uṇarāttat-entē?  
nin mukha-padmatil viṭarumā naṛunilā-  
puñciri kāṇmān ñān entu ceyvū?

*I know that you are the Truth and you are liberation. Why am I unable to remember you constantly? What should I do to receive a smile from you, a smile that resembles the soft silver moon light?*

nistula-prēmamē! nin tiru līlakaḷ  
kaṇḍu kōri taricc-enn-antaraṅgam  
prēmāvatāramē! ninn-aṭittāratil  
bhāva-samarpitam ende janmam

*Your love is unequalled, and my heart is blissful in watching your divine play. You are the incarnation of love! I offer my life at your lotus feet.*

## Ammē Śaraṇam Dēvī Śaraṇam (Malayalam)

ammē śaraṇam dēvī śaraṇam  
śrīpādam mātram āṇ-ēkāśrayam  
śaraṇam śaraṇam sadguru-caraṇam  
tiru-kṛpa mātram āṇ-avalambam

*Mother, Goddess, grant me shelter. Your divine feet are my only sanctuary. I take refuge at the feet of the sadguru, your grace is my only support.*

nirmala-hṛdayam āṇende lakṣyam  
nirbhaya-cittam ākunnu lakṣyam  
dharmam āṇ-ennuṭe mārḡam ennum  
guru-kṛpa guru-kṛpa ēkāśrayam

*A pure heart and fearless mind is my goal. Dharma is ever my path, the grace of the guru my sole refuge!*

vāsanā-nāśam āṇ-ende lakṣyam  
jñāna-prāpti ākunnu lakṣyam  
arpaṇam āṇ-atinn-ēka mārḡam  
guru-kṛpa guru-kṛpa ēkāśrayam

*To become free of all negativities and to attain real knowledge is my goal. Surrender is the only way, the guru's grace my sole refuge!*

## Amṛtavarṣiṇi Gaṅgē (Malayalam)

amṛtavarṣiṇi gaṅgē  
prēma-pravāhini gaṅgē  
ajñāna-nāśini gaṅgē  
duḥkha-vimōcini gaṅgē

*O Ganga, flow of immortal nectar, river of divine love, you destroy ignorance and free us from suffering.*

hṛdayēśvarī ammē jagadīśvarī  
amṛtēśvarī ammē bhuvanēśvarī

*O Mother, Goddess of my heart, Goddess of the world, immortal Goddess, Goddess of the Universe!*

nin prēma-pravāhattāl ammē  
ennile tāpam akattīṭaṇē  
anavaratam nin amṛta-varṣattāl  
ātmāvine tōṭṭ-uṇarttīṭaṇē

*O Mother, dispel the sorrow of my mind in the flow of your love. Awaken my inner Self through your constant shower of nectar.*

oru pāzh kusumam eṅkilum ñān  
ammē nin padam aṇayān koticcū  
kadanattāl katti kariyunnatin mumbē  
kazhalaṭi cērttu rakṣiccīṭaṇē

*O Mother, though I am a flower unworthy to be offered in worship, I long to reach your feet. Unite me with your feet and save me before I am consumed in the fire of sorrow!*

## Ānanda-Nartaki Ambikē (Malayalam)

ānanda-nartaki ambikē  
ānanda-kallōlini  
akhila-jagat-sṛṣṭikāriṇi  
akhilarkkum āśrayam nin caraṇam

*O Mother, blissful dancer, river of bliss! You are the creator of the entire world, Your feet are the refuge for all.*

kālikē mahāmāyikē ambikē  
kālikē mahāmōhini ambikē  
kālikē bhavatāriṇi ambikē  
kālikē avatāriṇi ambikē

*O Mother Kali, divine Maya, great enchantress! O Mother Kali who takes us across the ocean of transmigration, Mother, divine incarnation!*

cinmaya-rūpiṇi brahmarūpē  
triguṇātmikē dēvi yōgēśvari  
nī allāt-enikk-āruṇḍ-abhayam  
nin pada-kamalam śaraṇam ennum

*Your nature is consciousness, Your form is the absolute. You are the three gunas, and are the Goddess of union. I have none other than you, Your lotus feet are forever my refuge.*

prēma-svarūpiṇi amṛtānandam  
nukarān vembunn-ival  
ānanda-narttanam tuṭarū nī en  
ātmāvām cētass-uṇarttū

*Embodiment of divine love, this little one longs for the taste of immortal bliss. Continue your dance of bliss, awaken within as my true Self!*

## Aruṇārkkabimbam (Malayalam)

aruṇārkkā-bimbam sāgarattiḷ aliyunna pōḷ  
en manam ammē ninnil aliyān kotikkunnu  
sandhyaykku kūṭ-aṇayān vembunna kiḷiye pōḷ  
ninnil aṇayān ammē vembunn-en antaraṅgam

*Like the setting sun dissolves in the ocean, my mind yearns to dissolve in you. Like the bird yearning to reach its nest at dusk, my mind longs to become one with you.*

nin divya-pāṭayil sañcariccīṭilum  
vighnamāy tīrunn-en vāsanakaḷ  
māya tan cuzhiyil akappetta ñānumē  
ninnil ettīṭuvān kazhiyāte uzhalunnu

*Though I travel along your divine path, my tendencies become impediments. I am caught in the whirlpool of illusion, unable to reach you.*

en manō-mālinyam akāṭṭi en cittatte  
ammē nin śrīkōvil ākkiṭaṇē...  
ennile ninnil uṇarnn-ī janmam  
tṛppāda-padmattiḷ arppitam ākaṇē

*O Mother, remove the impurities in my heart that I may enshrine you within. My I awaken to my true Self in you and offer this life at your divine feet.*

## Atulita-Prēma-Pravāhamē (Malayalam)

atulita-prēma-pravāhamē ammē nin  
trkkazhal smarikkunnu avirāmam  
en manam ānanda-sāndram...  
ennil viṭarunnu śānti-puñjam

*O Mother, river of incomparable love, when I remember your divine feet, my mind is filled with joy. Flowers of peace blossom within.*

sarvajñayām amma kāṇmat eṅgum  
ātma-caitanyam atonnu mātram  
kāruṇya-pīyūṣa-varṣattāl  
ende aparādhām ellām poruttīṭaṇē

*The all-knowing Mother sees only pure consciousness everywhere. Please forgive all my mistakes in the ambrosial shower of your compassion.*

dharmattin marmam ariññu nīṅgān  
en mārgē dīpamāy jvaliccīṭēṇē  
ā divya-dhāmattil aṇayān kazhiññāl  
ī nara-janmam kṛtārtham ākum

*Please shine as the light on my path, that I may follow the way of dharma. This human life will be fulfilled if I am able to reach your divine abode.*

## Āyiram Āyiram Nadrikaḷ (Tamil)

āyiram āyiram nadrikaḷ ammā untan tiruvaṭiyil  
ādiśakti annai nīyena ariyaseyda tiruvarulē

*O Mother, unending grateful prostrations at your lotus feet. O Divine grace, you made me realise that you are the supreme Mother.*

kaṇkaḷiraṇḍum kaṇṇīr utirkka  
kaikaḷiraṇḍum tozhutu nirkka  
kātukal iraṇḍum unpukazh kēḷkka  
kāḷkaḷ iraṇḍum unnai valamvaikka

*With my eyes shedding tears, my palms joined in prayer, my ears listening to your glories and my feet circumambulating you...*

āzhiyil tuṛumbena alaintu tirintēn  
ūzhiyil umayē unnai maṛantu  
kālan varum nāḷe kāttunindrēn  
kāḷi enai nī kāttiṭuvāy

*O goddess Uma, I wandered in the world like a rusted piece of iron, forgetting you amid the quagmire of Maya. Now I just await the day of arrival of the Lord of death... O Kali protect me!*

banta sonta paṭṭil mūzhki  
bhairavi unnai paṭṭra maṛantēn  
paṭṭravadu un padamalartānē  
paṇivuṭaṇ unpadam paṇintēnē

*Drowned in my attachments towards kith and kin, O Bhairavi, I forgot to hold on to you. Let my only attachment be towards your lotus feet, I bow down humbly at your feet.*

## Bhīmarūpi Māruti (Marathi)

bhīmarūpi māruti prabhuśrī rām bhakta  
mahārūdra dīnanāthā  
rām dūtā rām bhaktā  
rām dūtā rām bhaktā

*O Hanuman of mighty form, the devotee of Lord Ram, fierce one, protector of the needy,  
the messenger of Ram, the devotee of Ram!*

jay jay hanumantā  
jay jay māruti rāyā  
rāma rāma rāma rāma rāma rāma rāmā

*Victory to Hanuman!*

vēdānsā sāru tsāṇi tō...  
nāmācī ruci vāḍhvitō  
jay jay rām dās hanumantā  
rām dūtā rām bhaktā

*He understood the essence of the Vedas and delighted in chanting the divine name. Victory  
to the servant of Ram, the messenger of Ram, the devotee of Ram!*

jay jay hanumantā  
jay jay māruti rāyā  
rāma rāma rāma rāma rāma rāma rāmā

*Victory to Hanuman!*

sarvātmā rāmātsā prakāś  
sītārām hṛdayī baisē  
jay jay rām dās hanumantā  
rām dūtā rām bhaktā

*All beings are the light of Ram, SitaRam ever dwelling in the heart. Victory to the servant  
of Ram, the messenger of Ram, the devotee of Ram!*



## Bhumiyeḱkāl̥ Kṣama (Malayalam)

bhumiyeḱkāl̥ kṣama tyāgattin mātṛka  
mātṛtva-sāram ennamma  
cāravē vann-aṇaṇṇu mahā-naukayāy  
bhava-sāgarē ṇān alaṇṇiṭavē

*My Mother has more patience than the Earth, She is the epitome of sacrifice, the essence of motherhood. As I drifted in the ocean of transmigration, She came to me as a divine boat.*

kāla-cakrattin cuzhiyil amarāte  
kāruṇya-hastam nīṭṭi amma  
ajñānamām kūriruṭṭil alayāte  
jñāna-dīpattāl̥ nayicciṭunnu

*Mother stretched out Her hand of compassion, rescuing me from the whirlpool of time. With the lamp of knowledge, She leads me, saving me from wandering in the darkness of ignorance.*

amma tan vātsalya-madhu nukarum  
janmam dhanyamāy entu ṇān arppicciṭum  
inn-enikk-ēkuvān onnumē illammē  
enne nin tṛppādē arppicciṭām

*I taste the tenderness of Mother's love, my life is now blessed. What can I offer You? I have nothing to give You Mother, I surrender myself at Your sacred feet.*

## Ēḍēḍu Lōkāllō (Telugu)

ēḍēḍu lōkāllō ēmēmi jariginā  
uṇḍālaṁṁā nī iccha mātram  
jaragadu ēdī... nā kṛṣi tō mātram  
jarupunu annī nī kṛpā kaṭākṣam

*Mother, whatever happens in all the fourteen worlds is just your will. Nothing happens just because of my effort, everything is possible your grace.*

triccina nōru mūyālaṇṭē  
ettina cēyī diñcālaṇṭē  
saripōḍammā nā kṛṣi mātram  
kāvāli sumi nī kṛpā kaṭākṣam

*Even to close the opened mouth, or to bring down the raised hand, my effort alone is not enough- your grace is definitely needed.*

ahamkāramēmō himālayamanta  
vairāgyamēmō sūdimonayanta  
cēranu lakṣyamu nā kṛṣi tō mātram  
cērccunu sumi nī kṛpā kaṭākṣam

*It's not possible for me to reach the goal with ego as big as the Himalayas and dispassion as little as the tip of a needle; but your grace will help me reach the goal.*

kṛpa tō dorukunu kōranivannī  
kṛpa tō dorakavu kōrinavannī  
kṛpa tō perugunu bhakti virakti  
kṛpa tō dorukunu jīvanmukti

*With grace, we receive things we have not asked for. It is grace alone if we don't get things we have prayed for. With grace, devotion and dispassion increase. With grace, we attain salvation.*

## Ēkam Ēvam Advitīyam (Sanskrit)

ēkam ēvam advitīyam amṛtānandam parabrahmam  
saguṇa-nirguṇam ātma-rūpam prēma-mūrtti parātparam

*The one truth without a second, immortal bliss, supreme absolute, both with attributes and attributeless, the true Self, embodiment of divine love, most supreme one!*

parama-sannidhānam amba divyam adbhuta līlādhāmam  
śaraṇam amba śaraṇam śaraṇam śaraṇam tava mṛduśyāma-caraṇam

*Supreme presence, Mother, sacred wonder, abode of divine play, O Mother, grant me refuge at your tender dark feet!*

nityaśuddha-buddha-muktaṁ kārūṇyāmṛta-paripūrṇam  
śaraṇam amba śaraṇam śaraṇam viśuddha-śānti param-dhāmam

*Eternal, ever pure, enlightened, ever free, the perfectly full nectar of compassion. O Mother, pure serenity, grant me refuge at your supreme abode!*

dēhi mē niṣkāma-bhāvam dēhi mē nissaṅga-bhāvam  
śaraṇam amba śaraṇam śaraṇam śaraṇam tava mṛdu-caraṇayugaḷam

*Bestow upon me an attitude of selflessness and detachment. O Mother, I seek refuge at your gentle feet!*

sṛṣṭi-sthiti-laya-kāriṇi advaita-vidyā-pradāyini  
śaraṇam amba śaraṇam śaraṇam śaraṇam tava mṛdubhavya-caraṇam

*You are the cause of creation, sustenance and dissolution, and bestow the knowledge of non-duality. O Mother, I seek refuge at your soft feet!*

ananta-kōṭi bhuvana-nāyaki ādyāśakti sadguru-janani  
śaraṇam amba śaraṇam śaraṇam śaraṇam tava mṛdu-mañju-caraṇam

*You are the empress of infinite worlds, the primordial force, the mother sadguru! O Mother, I seek refuge at your adorable feet!*

## En Antaraṅgattil (Malayalam)

en antaraṅgattil āśa ērunnu  
nin prēma-tīrtthattil āṛāṭiṭān  
ā snēha-taṇalil vaḷarnnīṭuvān  
anavadhi janmaṅgaḷ pūkiṭām ñān

*My heart yearns to bathe in the river of your love. I will take many lives if I can grow in the shade of your love.*

veṇṇilāvōḷi ōlumā puñciri kāṇke  
mati-maṛann-ennum ñān nilkkum ammē  
nin apāṅga-vīkṣaṇam patiyukil enmanam  
sānandam āṭum varṇṇa-mayūram allō

*I forget myself in bliss in the resplendence of your radiant smile. My heart becomes a colorful peacock that dances when your glance falls on me.*

prēmam nīrayumā tēn-mozhikkāy ñān  
kāṭōrtt-irikkām ennum ennum  
nīyamāy nin maṭittatṭil amaruvān  
nin kṛpā-pātramāy tīrēṇamē ammē

*I listen intently for your words filled with nectarine love. Let me become worthy of your grace, that I may remain forever in your lap.*

## Enna Tavam Seydēn (Tamil)

enna tavam seydēn amma  
tāyāy guruvāy nī varavē  
untan sannidhi aṭaintiṭinum  
vīṇāy kālamum kazhittēnē

*What penance have I done Amma, that you have come as my Mother and Guru? Even after reaching your abode, I have frivolously wasted time.*

anbu mazhai nī pozhintiṭum pōtum  
anbillai enakku suyanalamē  
vēdattin nāyaki ponnoḷi vīṣiṭa  
vizhikaḷ mūṭinān iruḷinilē

*Even though you constantly shower love, I am selfish and devoid of love. Even though, you, the goddess of Vedas, are enlightening us, I have closed my eyes and am dwelling in darkness.*

tāyinaḷ pōlavē sēy ivaḷ āgavē  
ōraṭi nānum vaittiṭuvēn  
tāmarai pādattiḷ ennuyir sērntiṭa  
tazhuvum kaikaḷāl kāttiṭammā

*This child shall take baby steps in order to become like you, O Mother.  
Protect me with your embracing hands, that my life may be united with your lotus feet.*

## Etra Ṛtukkal (Malayalam)

etra ṛtukkal kaṭannu pōyi sakhi  
kaṇḍill-iniyum ā prēma-svarūpanē  
mōhana-nāda-taraṅgaṅgaḷ kēḷkkuvān  
kāṭōrttirunnu ṇān etrayō nāḷukaḷ

*O my friend, many seasons have passed by, but I have not yet seen my Lord, who is the embodiment of love. I have waited for so many days to hear the enchanting melody of his flute.*

vannuvallō mama nāthan manōharan  
kaṇḍu ṇān vaśyamām mōhana-rūpam  
ānanda-tantriyil mānasam mīṭṭiya  
rāga-layattil aliyāttat-entahō!

*My beautiful Lord has come. I see his wondrous form. My mind sings melodies of bliss, yet I am unable to lose myself in them.*

mānasa-cōrā harē madhū-sūdanā  
māyāmayā harē śyāmā manōharā

*O dark One, stealer of the mind, slayer of the demon Madhu, supreme illusion, beautiful one...*

muzhukaṭṭe ṇān ā nāda-taraṅgattil  
aliyaṭṭe ṇān nin prēma-svarūpattil  
śānti tan divya-svarūpamāy tīruvān  
śāntam ākkīṭu en mānasam mādhavā

*Let me become one with your music, let me dissolve in your form of love. O Madhava, make my mind serene that I may become one with your divine form.*

## Harasalentu (Kannada)

harasalendu kanasinalli nīnu bandeyā?  
mugilininda bhuvige nīnu ilidu bandeyā?  
maguva baḷige bantu nīnu muddu garedayā?  
iruḷinalli baḷalu venage beḷaku tanteyā?

*Did You come in my dream to bless me? Did You descend from the clouds above, to this earth, for me? Did You come to Your baby and love it and caress it? Did You then bring light to me who is suffering in darkness?*

svapnadalle hṛdayad-oḷage pūje paḍedeyā?  
nānu gaida pāpagala kṣamisi hōdayā?  
candranante sadā beḷagu nanna manadali  
vandisuve pādadhūḷi prasāda nīḍu – nī

*In the dream itself, did You find worship of You? Did You forgive all my sins then? I bow to the dust of Your feet, do bestow this sacred blessing.*

kaṇṇu eraḍu ninna kaṇḍu dhanyavāḍavu  
kaigaḷ eraḍu pāda muṭṭi dhanyavāḍavu  
mahime kēḷi kivigaḷ eraḍu dhanyavāḍavu  
ninna paḍeda janmavenna dhanyavāyitu

*These two eyes are gratified and fulfilled by looking upon You. These two hands are gratified and fulfilled by touching Your holy feet. Listening to Your Glories these two ears have become worthy; attaining You, this very life has become blessed.*

## Iruḷil Dharayilāy-Āzhnnu (Malayalam)

irūḷil, dharayilāy-āzhnnu kiṭann-oru  
pāzhvittu tāntamāy tēṅgi...  
tirukara-sparśattin prēmāmsu-dhārayāy  
cētass-uṇarnnu tuṭiccu, atil  
nal-naṟu-nāmb-aṅkuriccu

*The seed lay lost in the darkness of the earth, crying in exhaustion. You touched it, and in the love flowing from your divine hands, it awoke and rose up from the earth.*

tvat-kṛpā-varṣattāl kisalayam-āditya-  
kiraṇattilēkk-udgamiccu  
vātsalya-vēliyāl rakṣa ēkīyatil  
jīvarasam nī nīraccu

*In the shower of your grace, the tender shoot grew up to greet the sun. Your tenderness was the fence that protected this sapling and filled it with life.*

pērttum kṛtajñatā-bhārattāl śākhakaḷ  
tāṇu, taṇal ēki nilkke  
nāḷe nin tēn phalam lōkattinde tanne  
sadguru-vākyam śraviccu  
nalkal-āṇēttam udāttam ennullorā  
sadguru-vākyam śraviccu

*Now the branches are bowing down in gratitude, and giving shade to many. It listened to the words of the Sadguru, 'tomorrow your nectarine fruits will be for the world'. She said, 'Giving is the noblest ideal'.*

jīva-taru atin janma-sāyujyam ōrtt-  
ānanda-bāṣpam utirttu  
ūrdhvastham avyayam aśvattha-mūlamām  
śrīpāda-padmaṁ namiccu

*The tree shed tears of joy, as its life became fulfilled. She bowed down before the divine feet, the supreme Self, the origin of the imperishable Ashvatha tree descending from the heavens.*



## Jagavella Nīnē (Kannada)

jagavella nīnē jagadīśvari  
daṛuśana nīḍu amṛtēśvarī – ninna

*You who pervade the whole universe, O Supreme Empress, do grant me your vision, eternal Goddess!*

andhakāradi alēdā-ḍuttiruvē  
kaṇṇuḡaḷ-iddū nā kāṇadiruvē  
ī viraha-vēdanē sahisallārē  
nī surisu bēganē amṛta-dhārē

*I am wandering around, lost in darkness. Though I have eyes, I am unable to see.  
Unbearable is this agony of separation, O Mother! Hasten to shower me with your flow of  
immortal nectar.*

māyā jagadinda enna rakṣisū  
bhakti-mārgadali munnaḍēsū  
śaraṇāgati nīḍi ī jīva naukeyenu  
bhava-sāgara-dinda nī dāṭṭisū

*Protect me from this world of illusion and lead me on the path of devotion.  
Granting me complete surrender, O Mother, do take this boat of mine across the ocean of  
transmigration.*

kaṇḡaḷalli ninna rūpa sadā beḷagali  
kivigaḷalli ninna kīrtti tumbi-kkōḷḷali  
usiru ninna nāmavē nitya japisali  
hṛdayadalli ninna caraṇa kamala araḷali

*May your form ever shine in my eyes, may your glory ever fill my ears. May every breath of  
mine chant your sacred name. May the lotus of your sacred feet blossom within my heart.*

amṛtēśvarī... jagadīśvarī...

*O Eternal Goddess, Goddess of the Universe!*

## Jīvitamām Van Vipinatil (Malayalam)

jīvitamām van vipinattil  
maṇṇil ārāṭi madiccu-naṭann-oru  
manam ākum mattēbhatte  
kṛpayālē nin arikil aṇaccu

*O Mother! In this forest of life, my mind roamed like a wild elephant, throwing dirt all over itself. But your compassion brought me beside you.*

nin snēhamām ponśṛṅkhalayil orukkān  
etramēl klēśaṅgaḷ nī sahiccu  
vātsalyamām amṛt-ūṭṭi nī enne  
karuṇayāl śikṣaṇam ēki nayiccu

*You went through great hardship to string me in the garland of your love. You led me, feeding me the nectar of tender love and disciplined me with compassion.*

alaṅkāramāy nin guṇam cārtti nin  
tiṭambēttān ammē anugrahikkū  
janimṛti-cakramām nakrattil ninnu nī  
kara ētti ninnōṭu cērttiṭaṇē

*O Mother! Bless me that I may be caparisoned with your goodness and hold your golden image aloft. Save me from the wheel of birth and death, and make me one with you!*

## Kālaṅgaḷ Etra Kazhiññīṭum (Malayalam)

kālaṅgaḷ etra kazhiññīṭum eṅkilum  
ñān ennum amma tan kuññu-makaḷ  
kātaṅgaḷ etra akale āṇeṅkilum  
ñān ennum amma tan cārē tanne  
ñān ennum amma tan cārē tanne

*Time will pass me by but I will always remain your little daughter. I am miles away from you but I always remain near my Amma, I am always near my Amma.*

māṭṭaṅgaḷ ērunn-en manuja-janmattil  
māṭṭam illāttat-onnu mātram en amma  
ennuṭe prēmavum bhaktiyum ninnōṭu  
mātram ennullil ariyunn-en amma  
mātram ennullil ariyunn-en amma

*Many changes happen in my life but there is one changeless truth- my Amma. You know that my love and devotion are only towards You, Amma, You dwell within me and know.*

ammaykku makkaḷ ī lōkam eṅgum  
oru muttāy enneyum certtīṭēṇē  
anya-mōhaṅgaḷ illende ullil  
eṅkil ī jīvitam dhanyamāyi  
eṅkil ī jīvitam dhanyamāyi

*The world is full of Your children. Make me a pearl, one among them and hold me near, I have no other desire. My life will become fulfilled if I become one of the pearls that you hold near you.*

## Kanivoṭakattuka (Malayalam)

kanivoṭakattuka pratibandham  
kaṇikāṇmatināy ninrūpam  
azhakinḍ-atbhuta malarallē... nī  
agatikḱ-āḷambanam allē

*O compassionate one, remove all the obstacles that prevent me from seeing your form. You are the wondrous flower of beauty, the refuge for helpless souls.*

manninu kiṭṭiya nidhiyallē... nī  
puṇyam kāyccoru kaniyallē  
kaṇṇinu kāntikkatirallē... en  
karaḷinu nī tūvamṛtallē

*you are the treasure received by the earth... you are the fruits of meritorious deeds; you are the beautiful ray of light to my eyes, you are ambrosia for my heart.*

bhārata-bhāgya vidhātākkaḷ  
tēṭi orudgītha porulē  
vēdiccāl-aṛiyum nīyulakinu  
kālam nalkiya kāṇiykka

*You are the inner essence of the Vedas, sought by the great sages of Bharata. The knowledgeable ones know that you are the gift that Time has given to the world.*

bhuvanam tazhukum kāruṇyam  
atulitam-ākum mahattyāgam  
jñānam bhaktiyat-ellām-ottoru  
vaibhavam-āṇī māṭṛtvam

*Compassion that caresses the world, sacrifice beyond compare, the unity of supreme knowledge and devotion - this glorious motherhood is the fullness of all these.*

janmam koṇḍoru kathayunḍō  
cinmayi nin padam aṇayāykil?  
janmāntara-sukṛtattāl allē  
brahmānandam-iyannīṭū!

*O Chinmayi! Of what use is this life if I do not reach your feet? One can experience supreme bliss only through the merit gained from the good deeds of many previous lives*

cāratt-eppozhum unḍēlum

cētassil telivillāykil  
kāṇill-ammaye nēril orāl param  
ānandāmṛta-bhāvattil

*Even though Mother is close, it is impossible for us to see Her in the form  
of Infinite Bliss if our mind is not pure.*

## Kaṇṇunīr Tōrāṭṭa Sandhyakaḷ (Malayalam)

kaṇṇunīr tōrāṭṭa sandhyakaḷ ī janmam  
kaṇṇāy-en mizhi-munnīl onn-aṇayū  
iruḷ mūṭi nilkkum ī jīvita-vīthiyil  
veṇṇilāvāy nī vazhi kāṭṭiṭū

*My life is an unending flow of tears as the days pass me by. O Krishna! Please come before my eyes! My life's path is dark, please come as the moonlight and show me the way.*

gatakāla-jīvita nāṭaka vēdiyil  
pala vēṣam āṭi timirttu allō  
eṅkilum svāntattil viśrānti vannīla  
vidhiyuṭe viḷayāṭṭam ī vidhamō

*I have acted my part in the drama of many previous lives, yet I have been unable to find peace within myself. Is it the cruel play of fate?*

grīṣmamāy eriyunna ende ī hṛdayattil  
sāntvana-tīrtthamāy vann-aṇayū  
dīnata ārnnorī māmaka cittatte  
kāruṇya-nētrattāl onn-uzhiyū

*My heart burns like the scorching heat of summer, come to me as the soothing rains. Please glance with your compassionate eyes into this sorrowful heart.*

sāphalyam ariyāte rāppakal nīlavē  
kāṭaram en mizhi kāḷindiyāy  
ennini kaṇṇā ñān nin prēma-sāgarē  
vann-ulayicciṭum onnāy tīrum?

*As the days and nights pass by in vain tears flow from my eyes like the river Kalindi. O Krishna! When will I come and merge in the ocean of your love and become one with You?*

## Kāruṇya-Gaṅgayām (Malayalam)

kāruṇya-gaṅgayām ammaye tēṭunna  
kātarayām kuñṇaruvi ṇān ambikē  
ārtt-ozhukīṭum ī hṛnnīr it-ennuṭe  
śōka-mōhattāl kalaṅgi enn-ambikē

*O Mother, I am a little rivulet wandering searching eagerly for You, the divine Ganga of love. Sorrow and desire have left their mark on the tears that flow as a torrent from my heart.*

azhalinde vēnalil urukunnu ṇān  
tazhukunna śānti tan ala utirttīṭaṇē  
gati pinniṭunnor-ī vīthikaḷ okkeyum  
pada-tīram aṇayān ulḷ-āyam āyīṭaṇē

*I am melting in the heat of sorrow, arise within me as a soothing wave of peace. Let all the roads that I travel lead me to your sacred feet.*

mahita-mahārṇavam tannil paticc-ende  
taḷarum ī janmam puḷakitam ākaṇē  
coriyaṇē nin kṛpa atināyi nityavum  
aliyaṇē jīvan ā snēhamām sāgarē

*I have fallen into the ocean of samsara, rejuvenate my tired soul. Shower your grace forever that I may merge into the ocean of your love.*

## Kōṭi-Divākara-Prabha (Malayalam)

kōṭi-divākara-prabha vitaṛum  
tējōmayi āṇ-en sadguru  
parama-tattvattin nitānta-rūpam  
kāruṇya-mūrttiyām tējaḥ-svarūpam  
kāruṇya-mūrttiyām tējaḥ-svarūpam

*My Sadguru is the radiant one who shines with the brilliance of crores of suns. She is the supreme the Absolute, the resplendent form of compassion.*

arkka-candrādikalkk-udayam nalkiya  
viśva-janani āṇen sadguru  
ārṣa-samskāratin param poruḷē ammē  
sadgati ēkuka ennil ennum

*My Sadguru is the Universal Mother who illumines the sun, moon and stars. O Mother, supreme essence of the Vedic culture, always keep me on the right path.*

anādi-caritam vāzhtti-stutikkum  
nāda-bindu-kalātītē  
anupama-sāra-sarvasvamē ammē  
aṭṭiyanil uṇarttū satyābabōdham

*Since beginningless times Your story is praised, you are the essence of sound, the flawless one. O Mother, the incomparable essence of all, awaken the awareness of Truth in me.*



## Manamē... Hē Manamē (Malayalam)

manamē... hē manamē manamē... hē manamē  
iniyum entinī paritāpam  
aṛiyuka nī ī janana-maraṇaṅgaḷ  
dēhiyil alleṭō dēha-mātram

*Mind, O mind, why are you still in distress? Know that birth and death is only for the body and not for the indwelling soul.*

nīṭṭil iraṅgiya lavaṇa-kaṇattin  
rūpavum bhāvavum pōy-maṛayum  
nīronnu vaṭṭiyālō tanirūpattil  
kāṇuka illatrē saindhavatte

*The salt rock loses its shape and identity when it sinks into the ocean. It will never regain its original form even if the water dries up.*

ēkatva-bōdham prakāśikkum jīvanum  
nāma-rūpam veṛum ārōpaṇam  
vyaktitva-bōdham naśikkum ā jīvanō  
saccidānanda-svarūpam ākum

*Name and form are mere superimpositions on the jivan who is the pure light of consciousness. When the sense of 'I' disappears the jivan regains its true form as existence, consciousness and bliss.*

advaita-śāstraṅgaḷ ghōṣiccīṭunnatum  
māṭṭam illāttor-ā satyamallō  
tattvattin-ullil viḷaṅgum ā vaibhavam  
satyamām amma tan tat-svarūpam

*O Mother, you are the changeless truth proclaimed by Advaita. You shine as the glorious embodiment of truth, the principle of non-duality.*

## Man Laṅkā Par (Hindi)

man laṅkā par rāvaṇ rāj  
dhīmī thī sītā ki āvāz  
lōbh mōh kitnē dikhlāyē  
birah ghāv prabhu hī bhar pāyē

*In the realms of Ravana, the king of Lanka (negative realms of the mind) Sita was woebegone. No matter in how many ways Ravana tempted her, the agony of separation could only be assuaged by her Lord Rama.*

kahē rāmā rāmā rām rām  
kaṇ kaṇ ban jāye tav dhām

*'Ram Ram Ram' she chanted until every atom of her being was pervaded by Him*

kāñcan mṛg kē mōh ne ghērā  
rām sē biccaḍ gayī yē sītā  
rām rām kehakē pukāre  
nām smaraṇ sētu ban jāyē

*Overwhelmed by desire for the golden deer, Sita was separated from her Lord Rama. Calling 'Ram Ram', she showed that constant remembrance of the name becomes a bridge to Him.*

man laṅkā par rāvaṇ rāj  
dhīmī thī sītā ki āvāz  
kahē rāmā rāmā rām rām  
kaṇ kaṇ ban jāyē tav dhām

*In the realms of Ravana, the king of Lanka (negative realms of the mind), Sita was woebegone. 'Ram Ram Ram' she chanted until every atom of her being was pervaded by Him*

viṣaya vāsanā sē ṭakkrāyē  
guru sahāy bin hār hī jāyē  
pūrṇ samarpaṇ tab raṅg lāyē  
tab hī guru tārak kehlāyē

*Confronted by worldly objects and desires, without the help of the Guru, one is in danger of failing. Complete surrender brings Grace, and then is revealed the Guru's power to take us across the ocean of transmigration.*

## Manmōhan Kē Pyārē (Hindi)

manmōhan kē pyārē kaisē bane ham sārē/  
pūchē bhōlī rādhā sē vraj kē jan sārē/  
rādhā bōlī man kē gaharāyi sē āyē nām  
har dam bōlō rādhē śyām  
har kṣaṇ bōlō kṛṣṇa nām

*The people of Vraj asked the innocent Radha: "How do we all become dear to Krishna, the enchanter of the mind? Radha said, "Chant the name from deep within the heart. Chant 'Radhe Shyam' every instant; chant the name of Krishna every moment.*

bhalē hī vō mākhan cōr jiskē dhun pē nācē mōr/  
apnē antaryāmī vō, tīn lōk kē svāmī vō/  
unkā prēm pānē kō rāg-dvēṣ kō chōḍ dō/  
rādhā bōlī man kē gaharāyi sē āyē nām  
har dam bōlō rādhē śyām  
har kṣaṇ bōlō kṛṣṇa nām

*Though he is a thief who steals butter, and to whose tune the peacocks dance, he dwells within our hearts and is the Lord of the three worlds. To win his love, let go of attachment and aversion. Radha said, "Chant the name from deep within the heart. Chant 'Radhe Shyam' every instant; chant the name of Krishna every moment.*

karuṇā kā bhāṁv hō, sabkē pratī prēm hō  
sukh-dukh kā pal jō āyē samatvatā kā bhāṁv hō  
man karm har vāk bhī kṛṣṇa nām sē lipt hō  
rādhā bōlī man kē gaharāyi sē āyē nām  
har dam bōlō rādhē śyām  
har kṣaṇ bōlō kṛṣṇa nām

*Let there be compassion, let there be love for everyone When moments of happiness and sorrow come, let there be a sense of equanimity. Let your mind, actions and speech be immersed in the name of Lord Krishna. Radha said, "Chant the name from deep within the heart. Chant 'Radhe Shyam' every instant, chant the name of Krishna every moment.*

## Māyāpūrita-Tāpattāl (Malayalam)

māyāpūrita-tāpattāl tapikkavē  
āgamicc-ammayā pīyūṣa-dhārayāy  
vaśya-madhuramām tēnmozhi tūkiyā  
puṇya-pūrattāl tazhuki enne

*As I burn in the heat of delusion, Mother came to me as a river of ambrosia  
She caressed me with Her loving words that are sweet as honey*

andhakārattin-orantyaṁ kuṛikkuvān  
arivināl akamalar punitam ākkīṭuvān  
akhilēśi nin tiru kṛpā tūkīṭilum  
atināyi pātrībhavikkumō ṇān?

*Even though you are showering your grace that darkness may end, and that my heart may  
become bright and effulgent with knowledge, will I ever become a fit vessel for your grace?*

acirēṇa amma tan amaratva-padabhuvil  
azhal ozhiññ-ettumō ēzhayām ī makal  
ā kṛpāpātramāy tīruvān ennuṭe  
antaraṅgattine samśuddham ākkaṇē!

*Won't this poor daughter of yours swiftly reach your holy feet? please make my heart pure  
that I may become fit to receive your grace.*

## Nanmayāṇ-Uṇmayām (Malayalam)

nanmayāṇ-uṇmayām lōkamātē  
ōmkāra-rūpiṇi nitya-kanyē  
śakti-svarūpiṇi śama-dama-dāyini  
pāhi mām pāhi mām vēda-mātē

*O Mother of this universe! Your true nature is goodness. You are the Omkara, ever pure. You are the embodiment of power, who grants self-restraint. Protect me, O Mother of the Vedas.*

viśva-jananiyām vidyāpradē  
kāruṇya-rūpiṇi mukti-pradē  
nāda-svarūpiṇi jñāna-pradāyini  
pāhi mām pāhi mām dīna-nāthē

*You are the giver of knowledge, creatrix of this universe, the form of compassion who grants liberation. Embodiment of sound who grants knowledge, please protect me, You who uplifts the distressed.*

saccit-svarūpiṇi dēvī-mātē  
kṣipra-prasāadini viṣṇu-māyē  
ānanda-rūpiṇi jyōti-svarūpiṇi  
pāhi mām pāhi mām varadē mātē

*O Divine Mother! You are of the form of truth and consciousness, You are easily pleased and you are the illusionary power of Vishnu. You are the form of bliss and effulgence, please protect me, O Mother who grants boons!*

devi-mātē dīna-nāthē  
ambe-mātē lōka-mātē

*O Mother, Goddess, uplifter of the downtrodden, Mother of the world!*

## Ninaittiṭu Manamē (Tamil)

ninaittiṭu manamē nittiyamum janmam  
nimiḍaṅgaḷ pōle kaṭantu pōkum  
dinam tōrum nī tīṭṭum tiṭṭaṅgaḷ  
noṭi pozhutil poṭiyākum maṅalkōṭṭaikaḷ

*O mind, understand that this birth will go by fleetingly in the blink of an eye. The plans you make daily will fizzle out in a moment, like sand castles.*

munvinaikaḷ manatinai vazhi naṭattave  
sēveyum naṭcayalum kavacamākum  
vēdaṅkaḷākum guruvākiyam  
pinpaṭra ippiravi payanpetriṭum

*The mind is led by the results of past karmas. Selfless service and good deeds are your armour. This birth will attain fruition by following the Guru's words, which are essentially the Vedas themselves.*

ētoru seyalum gurupūjayāy  
ōrō śvāsavum tirumantramāy  
erintu maṛayum karppūram pōl  
tiruvaṭiyil sēra arulīṭammā

*Let each of my action be an offering to the Guru. Let each of my breath be a mantra. Bless me to reach your holy feet, like the camphor which loses itself by burning for God.*

## Niramaṭṭa Jīvita-Yātrayil (Malayalam)

niramaṭṭa jīvita-yātrayil ninnu nī  
nīram ārnna jīvita-cīraku tannu  
jani-mṛti ākum mahā-nidrayil ninnu  
uṇartti nī ende mizhi turannu

*In the colorless journey of my life you gave me resplendent wings of colour. You awoke me from the deep sleep of life and death, and opened my eyes.*

oru kuñṇu-pūvilum tēn uṛum vaṇḍilum  
tīrattil ala tallum tirayilum kaṭalilum  
ammē nin dīptamām mizhi kaṇḍu ṇān ende  
ātmāvin āzhaṅgaḷil layiccīṭaṇē

*O Mother, may I see your radiance in a tiny flower and in the honey-bee. May I see you in the tiny wave, and in the vast ocean. May I delve into the depths of my being.*

amṛtābdhiyām ninnil aṇayuvānāy innu  
vembunnu jīvande ōrō kaṇaṅgaḷum  
amṛtamām nin pāda-padmaṅgaḷil cērnnu  
amṛtamāy tīraṇē ende janmam

*Every atom of my being yearns to reach you, the ocean of immortality. May I become one with your lotus feet, and attain eternal life.*

## Nirmala-Prēma-Svarūpam (Malayalam)

nirmala-prēma-svarūpam ammē  
cittattil teliyēṇam ninde rūpam  
yōgikaḷ tēṭunna ātma-tattvam  
ajñānikaḷ kāṇātta nitya-satyam

*O Mother, embodiment of pure love, may your form shine within my mind. You are the ultimate principle the yogis seek, the eternal truth that the ignorant cannot perceive.*

aham enna bōdham tyajicciṭumbōḷ  
akatāril teliyum nin divya-rūpam  
mōkṣa-mārgatte labhicciṭāykil  
jīvitam arttha-śūnyam allō

*When the sense of 'I' disappears your sacred form shines within. Meaningless is a life that does not come to the path of liberation.*

rāga-dvēṣādikaḷ kai-veṭiññāl  
bhaktiyāl cittam viśuddham ākum  
niścala-cittattil ennum amma  
niścayamāyum vasikkum allō

*When desire and anger are relinquished, the mind becomes pure through devotion. Mother will always dwell in the heart that has become still.*



## Niśīthiniyuṭe Ghōrāndhakārē (Malayalam)

niśīthiniyuṭe ghōrāndhakārē  
āzhnnu pōkum jīvane  
vāri eṭuttu nī ennammē  
kāruṇya-rūpiṇiyām ammē

*I was lost and wandering in the dark night, in the depths of the dense forest. O Mother, embodiment of compassion, you picked me up and embraced me.*

māyā-prapañcattin maṛa nīkkukil  
atin madhurima nī veḷivākkīṭukil  
janmajanmāntara-vāsanakaḷ  
uḷkkaṭal enna pōl śāntamākum

*You removed the veils of illusion and revealed the sweetness of the Self. The latent tendencies of my mind subsided like the calm depths of the ocean.*

manassinde āzhaṅgaḷil uḷḷorā  
veṇmuttin prabha ērum kānti kāṅke  
satyamām ninnil cērnṇīṭuvān  
vembukayāṇ-enṇuḷḷām

*As I see the radiant beauty of the pearl hidden within the depths of my heart, my heart longs to unite with You, the eternal Truth.*

## Nurāru Bhāvanegaḷu (Kannada)

nurāru bhāvanegaḷu ammā  
nurāru nuḍigaḷu nannamma  
hēḷalārade tāḷalārade  
sōtihēnammā kṛpe tōru...  
kṛpe tōru... daye tōru...

*Innumerable feelings and words are rushing in my mind! I am unable to express them, unable to bear this anymore... I am feeling hopeless, Mother. Please shower your grace, show mercy...*

cinteya citayāgidē ī mana  
manadāḷada maṛe nīgisu ammā  
bhava-sāgarava dāṭisu ammā  
kṛpe tōru... daye tōru...  
ammā... ammā... ammā... ammā...

*Like a funeral pyre my mind is burning with thoughts, O Mother please remove the coverings of the mind and help me navigate this ocean of life. Shower your grace Mother, show mercy... O Mother...*

ninnade āgali nurāru smaraṇē  
ninnade āgali nannella nuḍigaḷu  
tumbi tuḷukali prēmabhāvavu  
kṛpe tōru... daye tōru...  
ammā... ammā... ammā... ammā...

*May my thoughts be of You, may my every word be Yours, let divine love for You overflow. Kindly shower your grace, show mercy... O Mother...*

## Padamalar Pārijātam (Malayalam)

padamalar pārijātam  
viṭarumō antaraṅgē  
viṭarunna nāḷ atināy  
tapam irunnīṭām ñān

*Will your feet shine within my heart as the Parijata flower of heaven? I will perform spiritual austerities and wait for the day when it blossoms within.*

uḷḷ-uruki ventu nīri  
akatār piṭaṅṅorā nāḷ  
parāśakti nī kaniṅṅ-en  
mānasē padam teḷiṅṅu

*My heart was scorched with the burning heat of my grief. O Primordial Goddess, you felt compassion towards me and your divine feet lit up my heart.*

avyāja-karuṇā-mūrttē  
tava pada-rēṇuvāyi  
ānandattin oru kaṇamāy  
ninnil ñān aliṅṅu cērum

*O Goddess, who is pure compassion, I will become a speck of dust at your feet. I will become a tiny atom of bliss and will merge in you!*

## Patita-Hṛdayatte (Malayalam)

patita-hṛdayatte pāvanam ākkiṭum  
parama-pavitrayām kārūṇya-gaṅga amma  
divya-kārūṇya gaṅgayil muṅgum ī  
jīvanmār pāpaṅgaḷ pōkkiṭunnu

*O Mother, the Ganga of compassion, You purify the fallen hearts. When we dive into the waters of your divine compassion, all our negativities are destroyed.*

paṇḍita-pāmara-bhēdamilla  
ucca-nīcatvam ētum illa  
kārūṇya-tīrttha-pravāhinī nin  
kṛpaykk-āruṇḍu atiru kalpikkān

*You do not differentiate between the scholar and the ignorant, nor between the high born and the low born. No one can limit the boundless flow of your purifying compassion.*

maṛakaḷkkum appuṛam maruvunna  
nitya-satya-svarūpamē  
maṛa nīkkiṭēṇam inn-ende hṛttil nī  
janmam nin pādattil cērttiṭaṇē

*O embodiment of eternal truth, You transcend the Vedas. Please remove the veils of ignorance from my heart, and unite this life to your feet.*

## Prāṇande Prāṇan (Malayalam)

prāṇande prāṇan allāyirunnō... nī en  
jīvande jīvan allāyirunnō?/  
enniṭṭum īvidham enne piriññ-eṅgō  
dūra-dūram nī pōyiṭunnu – atō  
nin piṭi viṭṭu ñān pōkayāṇō

*Were you not my very life breath, were you not the life within me? Then why do you leave me and go far away? Or am I letting go of your hand and wandering away?*

janma-janmaṅgaḷāy ennil svarūpicca  
karma-bandhaṅgaḷ tan bāhulyamō...  
ninnilēkk-ettikkān nī orukkīṭunna  
ninnuṭe līlāvilāsaṅgaḷō...

*Is it the many attachments that I have garnered over many lives? Or is it your divine play that brings me to you?*

ennirunnālum ī vaikiya vēḷayil  
enn-uḷḷilēkk-onn-ettīṭumō  
ellā porutt-ennu collīṭumō  
ellā porutt-ennu collīṭumō

*Will you come within me, even though time is waning? Will you tell me that you have forgiven everything?*

nin puñciri pūm-prakāśattil en mana  
pañkam akannu teḷiññīṭaṇē  
prāṇande prāṇanāy tīrnnīṭaṇē... kṛṣṇā  
jīvande jīvanāy tīrnnīṭaṇē

*Let my impure mind become pure in the brightness of your smile. Become my life breath, O Krishna, become my very life.*

kṛṣṇā kāruṇya-mūrttē...  
kṛṣṇā kāruṇya-mūrttē  
kṛṣṇā kāruṇya-mūrttē...

*Krishna, O embodiment of compassion!*

## Pullāṇ-Kuzhalinde (Malayalam)

pullāṇ-kuzhalinde māsmara-nādamāy  
ennil niraññatu nin prēmamō  
ā nādam kēḷkke ñān enne maṛann-ennum  
ninnil aṇayān piṭaṇṇirunnu

*Listening to the mesmerizing melody from your flute, my heart was filled with love for you.  
Hearing that melody, I forgot myself and longed to become one with you.*

ā murali etra bhāgyavati annu  
tṛkkaram prēmattōṭ-ētti etra  
divya-prēmam ennum nukarum atin puṇya-  
lēśattināy ñān tapiccat etra?

*How blessed and fortunate is that flute, Krishna, that your loving hands held so close! I  
yearn to share a little of its merit, that I may also receive your love.*

kṛṣṇa-virahattil tulya-duḥkhitayām  
muralika ūtatṭe rādhā alpam  
kṛṣṇa-rādhā-muralī-bhēdam illahō  
kēvala-prēma-saṅgītam mātram!

*O Krishna, let Radha play your flute, that is also aching for your love. Krishna, Radha, and  
the flute are one, there is nothing but the melody of pure love.*

## Saccidānanda-Svarūpamē (Malayalam)

saccidānanda-svarūpamē sadgurō  
citprabha tūki en ulppū viṭarttaṇē  
satya-vastu nityam ennil teḷiyuvān  
karuṇā-kaṭākṣa-puṣpaṅgaḷ varṣikkaṇē

*O Sadguru, embodiment of existence, knowledge and bliss! Let the flower of my heart blossom in your effulgence. Please shower the flowers of your gracious glances that the resplendent truth may shine within.*

kartṛtva-bōdham veṭiññu karmaṅgaḷe  
dēha-dharmaṅgaḷāy ñān ariññiṭuvān  
tṛppāda-sēvaykkāy ammē anugrahicc-  
enn-antaraṅgam śuddham ākkīṭaṇē

*Let me be able to perform my actions free of doership, knowing them to be only of the nature of the physical body. O Mother, bless me with a pure heart that I may serve your divine feet.*

amma tan prēma-vacassu śravicc-ennil  
tattva-bōdhattin prakāśam nirayaṇē  
jñānāgni tannil dahicc-ende karmaṅgaḷ  
nin pāda-pūjā-malarukaḷ ākaṇē

*O Mother, listening to your words of love, let the light of knowledge shine within. May all my karma be consumed in the fire of knowledge, and fall as flowers of worship at your feet.*

## Sadā Hṛday Mēn (Hindi)

sadā hṛday mēn basnēvālī mā tujhē praṇām  
tūhī sac hai tū hī prēm aur tū hī dharm kā dhām  
tum hī hō sab mēn, sab kuch tumhī mēn sab haiṁ tērē nām  
lēkin maiṁ yē kaise jānu kaisē karūn pēhcān

*Prostrations to the Mother who ever resides in the heart. You are indeed truth, love and the abode of dharma. You are in all, all are in You, all names are yours. But how can I know this? How can I recognize this?*

bhaktī dē mā prēm dē mā viśvās dē dō mā

*Grant me devotion, love and faith, O Mother!*

sansār kē is ghōr van mēn jab chāyī kālī rāt  
hāth thāmkē mayyā mērā tumhī nē diyā sāth  
adhyātm kē sundar tāṭ par mujhē bhī diyā sthān  
lēkin maiṁ yē kaise jānu kaisē karūn pēhcān

*When darkness prevailed in this frightening forest of the world, you held my hand and gave me solace, Mother. On the beautiful shores of spirituality, you gave a place to me too. But how can I know this? How can I recognise this?*

ākhōn se māyā timir haṭānē jyōtirmayī padhārō  
hṛday mēn gnyān kā jōt jalākar satya mujhē dikhlāvō  
divyarūp kā darśan dekar āncal mē sehelāvō  
gōd mē tērī mujhē sulākar tujh mēn līn karādō

*Do come to remove the darkness of maya from my eyes. Lighting the lamp of knowledge in my heart, do reveal the truth. Grant me the vision of your divine form and caress me. Put me to sleep in your lap, and let me merge in you!*



## Sapnē Mē Dēkhā (Hindi)

sapnē mē dēkhā mā kā svarūp  
mā hi sab mē sat hai

*In my dream I saw the form of Mother. It is She who is the Truth within everyone.*

ākāś jaisā sarv vyāpi  
sab kē man mēñ mā hai samāyī  
antaryāmi hai antaryāmi hai  
mā hi sab mēñ sat hai

*She is all-pervading like the vast sky and within every heart. Mother is the inner witness and the Truth within everyone.*

dīpak kē jyōt prakāś jaisē  
jīvan kē śvās niśvās mēñ  
antaryāmi hai antaryāmi hai  
mā hi sab mēñ sat hai

*Like the light emanating from the flame of a lamp, in every inward and outward breath, Mother is the inner witness and the Truth within everyone.*

līlā karnē mā hai āyī  
mā kī māyā ham kaisē jānē  
antaryāmi hai antaryāmi hai  
mā hi sab mēñ sat hai

*Mother has come to enact her divine play. How can we understand Mother's maya? Mother is the inner witness and the Truth within everyone.*

ham sab hai baccē svārth chōḍē  
man kō arpit sēvā karē  
antaryāmi hai antaryāmi hai  
mā hi sab mēñ sat hai

*May we, Her children, give up selfishness. Offering all to Her, may we serve selflessly. Mother is the inner witness and the Truth within everyone.*

jay mā jay mā jay jay mā  
mā jay mā jay mā

*Victory to Mother!*

## Śrī Kālī Dēvīm (Sanskrit)

śrī kālī dēvīm śirasā namāmi  
mātā amṛtēśvarīm hṛdayē smarāmi  
tāpasa-mānasa pāvana-kāriṇi  
amṛtapurēśvarīm sirasā namāmi

*O Goddess Kali, I bow my head before you! In my heart I meditate upon the form of the Mother of infinite bliss. You purify the minds of ascetics, O Goddess of Amritapuri, I bow down before you!*

sarvamaṅgaḷa-svarūpiṇi parāparē  
ānanda-dāyini hṛdayē smarāmi  
sarvārtti-nāśini sarvārttha-sādhaki  
svātma-nivāsini śirasā namāmi

*You are the abode of all auspiciousness, the most supreme one. In my heart I meditate upon the bestower of bliss! I bow down before the destroyer of all sorrow, the granter of all desires, who dwells within!*

tuṣṭi-puṣṭi-dāyini bhakti-mukti-dāyini  
caṇḍa-muṇḍa-hāriṇi hṛdayē smarāmi  
sarva-śatru-nāśini satya-snēha-rūpiṇi  
sarva-saukhya-dāyini śirasā namāmi

*You grant contentment and nourishment; you bestow devotion and liberation. In my heart I meditate upon the slayer of the demons Chanda and Munda! You destroy all enemies, and are the embodiment of true love. I bow down before the one who grants all comfort!*

ōm kālī hrīm kālī ōm kālī hrīm kālī  
ōm kālī hrīm kālī ōm kālī hrīm kālī

kālimā... kālimā... kālimā... kālimā...

## Tava Padatārilin (Malayalam)

tava padatāril inn-arppicciṭānāy  
padajāla-mālyam nī nalkuk-ammē  
paramārttha-satya-pradānam ākunna nin  
ānanda-dhāmattil ēriṭānāy

*O Mother, bestow upon me the garland of words that I may adorn your lotus feet, that I may reach your abode of bliss which reveals the ultimate truth.*

vāg-dēvatē tava maṇi-vīṇa-tannile  
gānam āṇinn-ende śvāsa-niśvāsam  
attirupāda-kamalābha tannilēkk-  
en padamālyavum cērttiṭēṇē

*O Goddess Saraswati, the songs from your veena have become my life breath. Please accept the garland of my poetry at your radiant lotus feet.*

trailōkya-vanditam ā tiru-pādaṅgal  
śritajana-pālakam mōkṣa-mārgam  
sindūra-varṇṇābha iyalum ā cēvaṭi  
bandhuraṁ ākkaṭṭe en mānasam

*The three worlds bow down before your divine feet. They are the path to liberation, and they protect those who take refuge in you. Let my heart become immersed in the crimson beauty of your divine feet.*

## Tuyilezhuvāy Dēvi (Tamil)

tuyilezhuvāy dēvi tuyilezhuvāy  
ulakine uṇarttiṭa tuyilezhuvāy

*Arise, O Devi, arise, in order to awaken the world!*

ādavan veṇmati kaṭaliṇayum  
uṇarttiṭavē dēvi ezhuntaruḷvāy  
āṇavam kōpatāpam nīkki nal  
manadinaiyē dēvi aruḷiṭuvāy

*O Devi, arise to awaken the sun, moon and ocean... Devi, bless me with a pure mind devoid of ego, anger and sorrow.*

bhōgattil muzhuki mati mayaṅki  
milai marakkum ennai uṇarttiṭuvāy  
anbenum aṇayā viḷakkiṇayē  
olittiṭavē dēvi aruḷiṭuvāy

*Drowned in materialism, I am deluded and have forgotten myself, please awaken me. O Devi, bless me to spread the light of the everlasting lamp of love.*

ennuḷḷil uṇayum sattiyaṭtai  
uṇarttiṭavē dēvi aruḷiṭuvāy  
aruḷpurivāy ennakamakizha  
tirupādattil ennai sērttiṭuvāy

*O Devi, bless me to awaken the truth residing within me. Bestow on me your soothing blessing and unite me with your lotus feet.*

## Udayārdra-Kiraṇaṅgaḷ (Malayalam)

udayārdra-kiraṇaṅgaḷ tazhuki talōṭavē  
aṛiyāte viṭarunna padma-dalaṅgaḷ pōl  
sūrya-kōṭiprabhē nin kṛpāraśmiyāl  
viṭarumō ennuṭe hṛdayapadmam ammē

*Like the lotus that blossoms when caressed by the tender rays of dawn, will the lotus of my heart blossom in the brilliant rays of your grace, O Mother?*

mūkam ī vīthiyil iruḷāy niṛayunnu  
pāzh-muḷam-taṇḍām ennuṭe nombaram  
vātsalya-tēnuṛum puñciri kāṇavē  
hṛttil teḷiññ-ēre mazhavillukaḷ

*The pain of this unworthy bamboo flute fills this dark and silent path. When I see your tender and loving smile, my heart shimmers like a rainbow.*

jīvita-pāṭayil padam onniṭaravē  
kṣamayāy snēhamāy tāṅgāy vannamma  
jīvande uḷppūvil karutt-ēki ennenum  
niśśaṅkam gamikkuvān śakti ēkū dēvī

*When my step faltered on the path of life Mother you came as patience, love and support. Grant me inner strength that I may walk along the path with trust and confidence, O Devi!*

## Uyirin Uyirāy Aval (Malayalam)

uyirin uyirāy aval  
uṭalin uṭamayāy aval  
ulakin uṭalāy aval  
uṭalāl ulakil udicc-uyarnnu

*You are the life of my life, the five elements from which my body is made; you manifested as the universe and have incarnated on this Earth.*

ulakattin ujjvala-rūpiṇi  
ūzhiye uddharikkān uzhaṛi  
uṛakkattil uzhalunna uyirine uṇarttān  
uḍayam kāṇikkān umaye kāṇikkān

*Your form is resplendent, you travel the world to uplift mankind. You awaken us who are asleep, that we may see the dawn. You grant us the vision of the divine mother.*

uṣassil uṇarunna uyirine ennum  
upaniṣad uṇmayāl ūṭṭi amma  
uṛavine ulkkaṇṇāl ujjvala-tējassāy  
uḷḷattil kaṇḍavar umayāy tīrnnu

*Mother feeds the truth of the upanishads to her children who have awakened to the dawn. Those who see the brilliant truth within themselves become one with the divine mother.*